

A project notebook walkthrough

Create a short bilingual subtitle sample with readable line lengths and synthetic cue timing; no real audio or video is supplied.

Audience: Viewers of a fictional introductory screen tutorial.

SOURCE / en-GB / 85 words

Welcome to your project notebook.
Start with a question you want to explore.
Give the page a short, useful title.
Add one observation from your day.
Describe what happened before explaining why.
A photograph can help you remember the context.
Check that it shows no private information.
Now write down what you still do not know.
You can return to the question later.
Before sharing, read the page once more.
Keep the details that help someone understand.
Your next step can be a small one.

TRANSLATION CHOICES

1. Ukrainian cues favour short natural phrases over word-for-word expansion.
2. Line breaks are placed at word boundaries; each content cue has at most two lines.
3. Synthetic timings demonstrate SRT structure only, not synchronization to real speech.

TRANSLATION / uk-UA

Вітаємо у вашому блокноті проєкту.
Почніть із питання, яке хочете дослідити.
Дайте сторінці коротку й зрозумілу назву.
Додайте одне спостереження за день.
Спершу опишіть подію, а потім її причину.
Фото допоможе пригадати обставини.
Перевірте, чи немає на ньому приватних даних.
Тепер запишіть, чого ви ще не знаєте.
До цього питання можна повернутися згодом.
Перш ніж поділитися, перечитайте сторінку.
Залиште деталі, які допоможуть усе зрозуміти.
Наступний крок може бути невеликим.

CHECKS PERFORMED

Full source/target text and PDF layout checked.
Cue sequence, non-overlapping times, line length and reading speed are checked automatically.
Both SRT files retain 15 cues and the same synthetic 65-second timeline.